



Универзитет уметности у Београду

*Што је небо,
да је лист хартије ...*

Вукови записи

Летња уметничка школа
Универзитета уметности
у Београду

20 - 27. јул 2013.
Тршић

University of Arts in
Belgrade
Summer Art School

20 - 27. July 2013.
Tršić





Што је небо, да је лист хартије ...

Летња уметничка школа Универзитет уметности у Београду под називом *Што је небо, да је лист хартије...* одржана је у Тршићу од 20. до 27. јула 2013. године. Родно место Вука Стефановића Караџића, реформатора српског језика и творца савремене ћирилице и културно језгро града Лознице, Тршић је био извор надахнућа за полазнике овогодишње летње уметничке школе. Програм школе осмишљен је у складу са традицијом лозничког краја, а нарочита пажња посвећена је наслеђу знаменитих великана српске културе - Вука Караџића, Јована Цвијића, Миће Поповића и Александра Саше Петровића. Уметничке радионице посвећене су истраживању и новом читању овог наслеђа, а посебно откривању аутохтоних појава које свој одраз налазе у савременој уметности. Овакав програм осмишљен је са циљем да се успостави интеракција између студената уметности и локалне средине, да се студентима пружи прилика да кроз сам процес стварања уметничког дела упознају културу, традицију и специфичности овог краја. Програм је, такође, израз оријентације Универзитета уметности да активно учествује у позитивном обликовању јавних простора у нашој земљи, као и да

развија интердисциплинарни приступ уметности кроз иновативне програме, савремене уметничке интервенције и интензиван менторски рад.

Летња уметничка школа у Тршићу окупила је професоре и студенте сва четири факултета Универзитета уметности у Београду, као и студенте Аристотеловог универзитета у Солуну. У раду школе учествовало је укупно 38 студената и 7 професора.

Програм школе обухватио је шест уметничких радионица (сликарска, скулпторска, керамичарска, филмска, етномузиколошка и радионица гитаре) које су водили професори са Универзитета уметности, студентски истраживачки пројекат *Писмо*, као и пратеће програме и презентације уметничких дела насталих у оквиру Летње ушколе. Посносни смо на монументалне скулптуре у камену, уља на платну, калиграфске и керамичарске радове, које смо поклонили граду-домаћину Лозници, донаторима школе, Факултету музичке уметности, као и Факултету драмских уметности и Факултету примењених уметности поводом значајних јубилеја.

Ректор
Универзитета уметности

Ljiljana Popović

проф. др Љиљана Мркић Поповић



1. проф. др Љиљана Мркић Поповић, Ректор Универзитета уметности
2. Видоје Петровић, градоначелник Лознице и проф. Анђелка Бојовић, Проректор Универзитета уметности

If all the sky, were paper ...

The Summer Art School of the University of Arts in Belgrade, called *If the sky were paper...* was held in Tršić from 20th to 27th July, 2013.

Tršić, the birthplace of Vuk Stefanović Karadžić, the reformer of Serbian language and creator of the modern Cyrillic alphabet and the cultural core of the town of Loznica, were the source of inspiration for the participants of this year's Summer Art School. The programme of the School was designed in accordance with the tradition of Loznica region, with the particular focus on the heritage of great people of Serbian culture – Vuk Karadžić, Jovan Cvijić, Mića Popović and Aleksandar Saša Petrović. Art workshops are devoted to researching and new readings of this heritage, and particularly to discovering autochthonous phenomena reflected in the contemporary art.

Such programme was designed with the goal of establishing interaction between students of art and local environment, to give them the opportunity to learn about culture, tradition and specifics of this region through the process of creating a work of art. Also, this programme reflects orientation of the University of Arts to actively participate in the positive shap-

ing of public spaces in our country, and to develop an interdisciplinary approach to art through innovative programmes, modern artistic interventions and intensive mentor work.

Summer Art School in Tršić gathered the professors and students of all four faculties of the University of Arts in Belgrade, as well as the students of the Aristotle University of Thessaloniki - 38 students and 7 professors in total.

The School programme included six art workshops (painting, sculpting, ceramics, film, ethnomusicology and guitar) led by professors of the University of Arts, a student research project *Letter*, as well as accompanying programmes and presentations of the works of art created within the Summer Art School. We are proud of monumental sculptures in stone, oils on canvas, calligraphy and ceramics works, which we gave away to the host town of Loznica, and the school donors - the Faculty of Music Art, the Faculty of Dramatic Art and the Faculty of Applied Art – on the occasion of important anniversaries.

Rector of
University of Arts

Lj. Micić Popović
prof. dr Ljiljana Mrkić Popović



Радионице / Workshops

Скулптура у камену
/ *Sculpture in Stone*

Сликање у природи
/ *Painting in Nature*

Могућности медија керамике
/ *Possibilities of Ceramics as a Medium*

Радионица класичне гитаре
/ *Classical Guitar Workshop*

Документарни филм
/ *Documentary Film*

Етномузиколошка радионица
/ *Ethnomusicology Workshop*

Истраживачки пројекат - Писмо
/ *Research Project - Letter*

Sculpture in Stone: Miloš Blagojević, Nikola Matović, David Jovanović, Petar Đurić, Kosta Kolarić, Ivan Marković **Painting in Nature:** Jana Kuvalja, Marija Marković, Marina Zečević, Sanja Vuković, Tamara Mitrović, Tea Sokolovski, Aleksandra Bojić **Possibilities of Ceramics as a Medium:** Ana Golubović, Anđela Babić, Ines Janjić, Jelena Randelović, Milica Jakšić, Tamara Stoilov, **Classical Guitar Workshop:** Miloš Zubac, Stanislav Stanojević, Uroš Martinović, Momčilo Aleksandrić, Danilo Milojković, Filip Živanović, Miloš Vukićević **Documentary Film:** Dane Vlasiavljević, Tea Lukač, Jelena Gavrilović, Ivan Milosavljević, Theodora Bozi-Karypidou, Kantoros Alexandros **Ethnomusicological workshop:** Andrija Tešmanović, Maja Radivojević, Sanja Trifunović **Research Project Letter:** Marija Rnjak, Elda Stanković

Скулптура у камену / Sculpture in Stone

Водитељ радионице / Workshop Leader:

Горан Чапак, професор ФПУ / Goran Čapjak, professor of the FAA

Учесници радионице:

Милош Благојевић, Никола Матовић, Давид Јовановић,
Петар Ђурић, Коста Коларић, Иван Марковић

Радионица је реализовала шест скулптура великог формата израђених у камену, које су као ауторска дела изложене у јавним просторима Лознице и Београда. Скулптуре су разноврсне и крећу се од конструктивних, јасно геометризованих до биоморфних, органских форми, са израженом индивидуалном цртом вајара као појединаца.

The workshop realized six big-format sculptures in stone, which are exhibited in public spaces of Loznica and Belgrade. The sculptures are varied and range from constructive, clearly geometrized to biomorphic, organic forms with a prominent characteristic of a sculptor as an individual.



6



1 2 3

4 5 6

1. Давид Јовановић 2. Никола Матовић 3. Коста Коларић 4. Иван Марковић
5. Милош Благојевић 6. Петар Ђурић

7

Сликање у природи / *Painting in Nature*

Водитељ радионице / Workshop Leader:

Анђелка Бојовић, професор ФЛУ / Anđelka Bojović, professor of the FFA

Учесници радионице:

Јана Куваља, Марија Марковић, Марина Зечевић, Сања Вуковић,
Тамара Митровић, Теа Соколовски, Александра Бојић



Радионица сликања била је инспирисана природним амбијентом Тршића и жељом да се дâ ново и савремено тумачење сликања у пленеру. Током шест дана рада настало је петнаест радова великог и средњег формата у техници уља на платну. Циљ радионице био је излазак из атељеа и директан контакт са природом, промовисање културних вредности Тршића кроз визуелне уметности и савремени приступ едукацији уметника

The painting workshop was inspired by the natural environment of Tršić and the wish to offer a new and modern interpretation of painting en plein air. In six days, fifteen large and medium oils on canvas were created. The goal of the workshop was to leave the studio and be in direct contact with the nature, to promote cultural values of Tršić through visual art and contemporary approach to artists' education.



1 2
3 4 5
6 7



1. Александра Бојић 2. Марина Зечевић 3. Марија Марковић 4. Тамара Митровић
5. Теа Соколовски 6. Јана Куваља 7. Сања Вуковић

Могућности медија керамике / Possibilities of Ceramics as a Medium

Водитељ радионице / Workshop Leader:

Велимир Вукићевић и Лана Тиквеша, професори ФПУ / Velimir Vukićević and Lana Tikveša, professors of the FAA

Учесници радионице:

Ана Голубовић, Анђела Бабић, Инес Јањић, Јелена Ранђеловић, Милица Јакшић, Тамара Стоилов



За реализацију скулптура и сувенира у керамици као инспирација су послужили објекти народне архитектуре у селу. Паралелно са индивидуалним радом, студенти су реализовали групни рад, скулптуру-инсталацију интегрисану у природни амбијент. Овакав приступ био је експерименталан и за студенте је представљао својеврстан изазов јер су се упустили у процес групног рада и реализацију радова монументалних димензија, као и инсталација од великог броја делова.

Objects of folk rural architecture served as an inspiration to realize sculptures and souvenirs in ceramics. Parallel to individual work, the students realized group work, a sculpture-installation integrated in the natural environment. This was an experimental approach and it represented a challenge in its own right because they were engaged in the process of group work and realization of the works of monumental dimensions, as well as installations consisting of a large number of pieces.



Радови учесника Радионице керамике "Од мале пластике до просторне инсталације"

Радионица класичне гитаре / Classical Guitar Workshop

Водитељ радионице / Workshop Leader:

Срђан Тошић, професор ФМУ / Srđan Tošić, professor of the FMA

Учесници радионице:

Милош Зубац, Станислав Станојевић, Урош Мартиновић, Момчило Александрић,
Данило Милојковић, Филип Живановић, Милош Вукићевић



Студенти су у виду мастер-класа обрађивали концертне и испитне програме и присуствовали стручним предавањима из области музике за класичну гитару. Полазници радионице представили су се јавности концертом који је одржан у Галерији Школе у Тршћу 24. јула, као и последњег дана ЛУШ, на Презентацији радова.

Students worked on concert and exam programmes in the form of master classes and attended expert lectures from the field of classical guitar music. The workshop participants introduced themselves in the concert held in the School gallery in Tršić on 24th July, and on the last day of SAS, at the presentation of works.



Милош Вукићевић, учесник Радионице класичне гитаре

Документарни филм / Documentary Film

Водитељ радионице / Workshop Leader:

Јанко Баљак, професор ФДУ / Janko Baljak, professor of the FDA

Учесници радионице:

Дане Влаисављевић, Теа Лукач, Јелена Гавриловић, Иван Милосављевић, Theodora Bozi-Karypidou, Kantoros Alexandros



Филмска екипа је снимила документарни филм Огањ који бележи аутентичан живот локалног становништва и истражује феномен и однос између руралног и урбаног који су у овој средини присутни. У центру истраживачког поступка нашло се лилање, древни обичај који се у Лозничком крају задржао још од паганских времена. Стваралачка атмосфера непрестаног дијалога у прелепом екстеријеру Тршића и интеракција с учесницима осталих радионица, обележили су рад радионице документарног филма.

The film crew made a documentary film Flame which records the authentic life of the locals and researches the phenomenon and relationship between the rural and the urban, which are present in this environment. In the centre of the research procedure was lilanje, an ancient custom which remained in the region of Loznica since pagan times. A creative atmosphere of constant dialogue in the beautiful exterior of Tršić and the interaction with participants of other workshops marked the workshop of documentary film



Фотографије из филма "Лилање", рад студената Радионице документарног филма

Етномузиколошка радионица / Ethnomusicological Workshop

Водитељ радионице:

Оливера Васић, професор ФМУ

Учесници радионице:

Андрија Тешмановић, Маја Радивојевић, Сања Трифуновић



Радионица је спровела теренско истраживање чији је циљ било сагледавање онога што је сачувано од традиционалне праксе певања, свирања и играња у односу на анализу која је објављена пре више од 40 година. Истраживање је обављено у Лозници и Бањи Ковиљачи и шест околних села, а резултати показују нестајање музичке традиције која се дуго неговала у овом подручју, као и брисање разлика између села и града и губљење идентитета сеоског становништва.

The workshop carried out a field research in order to perceive the preserved traditional practices in singing, playing and dancing compared to the analysis performed more than 40 years ago. The research was carried out in Loznica and Banja Koviljača and six surrounding villages, and the results show the disappearance of music tradition which was cherished in this region for a long time, as well as elimination of differences between village and town and the loss of identity of rural population.



Етнографско наслеђе Тршића

Истраживачки пројекат Писмо / Research Project - Letter

Учесници радионице:

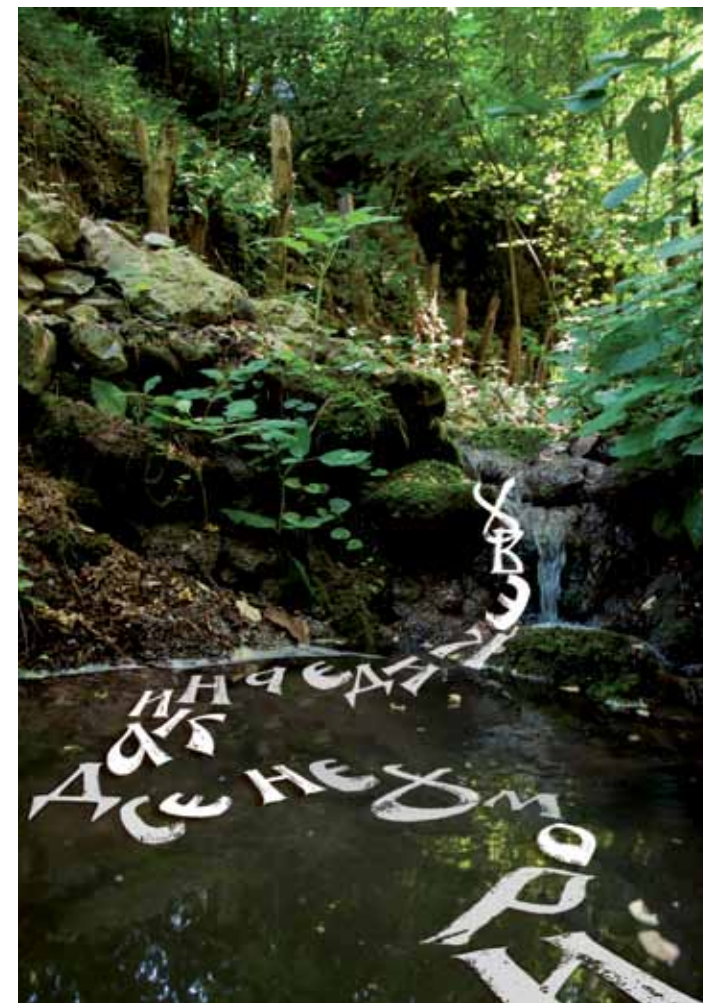
Марија Рњак, Елда Станковић

18



У природи самог Тршића и народним изрекама и умотворинама Вука Караџића, две студенткиње ФПУ пронашле су инспирацију за своје инвентивне радове. Елда Станковић бавила се типографијом, правећи серију плаката на тему народних загонетки које је Вук сакупљао, а Марија Рњак је реализовала низ радова у различитим калиграфским техникама и ћириличним рукописима. Дела су настала непосредно и спонтано, доводећи у везу природу, вештину калиграфије и народну мисао.

Two students of the FAA found inspiration for their creative works in the nature surrounding Tršić and folk sayings and proverbs collected by Vuk Karadžić. Elda Stanković did typography in the form of a series of posters with the subject of folk riddles which Vuk collected, and Marija Rnjak realized a number of works in different calligraphy techniques and Cyrillic manuscripts. The works were created spontaneously, connecting nature, the skill of calligraphy and people's thoughts.



19

Рад Елде Станковић





Заједничка фотографија учесника Летње уметничке школе 2013. године

Председник организационог одбора:

проф. др Љиљана Мркић Поповић

Ректор Универзитета уметности

Руководилац ЛУШ:

проф. Анђелка Бојовић

Проректор Универзитета уметности

Координатор ЛУШ:

Јасмина Миловановић

Сарадник за међународну сарадњу

Универзитета уметности

Асистент:

Даница Бојић

Студент Факултета драмских уметности

Визуелни идентитет:

Жељко Радуновић

Сарадник за издавачку делатност

Универзитета уметности

Фотографија:

Вукашин Станчевић

Студент Факултета примењених уметности

Галерија

Факултета ликовних уметности

24-31. март 2014.

Издавач:

Универзитет уметности у Београду

Тираж:

300



СКУПШТИНА ГРАДА ЛОЗНИЦЕ



министарство културе републике србије



Центар за културу Вук Караџић



Златибор мермер а.д. Ужице

www.arts.bg.ac.rs

